

**O**N'È pequa einprontâ ora quand lè que faut allâ d'on velâdzo à on autre, po cein que lâi a dâi tsemin de fè, dâi n'autonobile, dâi trame, dâi locipède et tot lo diabllio et son train. Nè pas quemet dau vîhio teimpo iô faillâi allâ à pi, et qu'on ètai crâno et guerrier, na pas lè dzouveno d'ora ne savant pe rein mé lau servi de lau piaute que po troupâ su lè cotillon dâi fémalle.

Metsottet, li, que dèmorâve pè lo fond dau Dzorat, vè lo *Refuge* (cein lè dâo vîhio) n'ètai jamé z'u ein tsemin de fè, et portant vo djuro que l'arrevâve à la cinqquantanna. On coup, ie sè dit dinse :

— Mâ, tè rondzâi tot parâi ! vu ûtre peindu se ie mouero dèvant d'ûtre z'u on coup ein tzemin de fè que tot lo monde lâi va ora. Yé justameint

on frâre que dèmore âo bet dau lé, pè Dzenèva. M'eimportâ se vè pas lo trovâ, rein que po pouâi montâ su clli train d'einfé.

Dan, mon Metsottet quand sè fut bin revou, avouè sè choque à botte, sa zaqua de la demeindze su son gilet à mandze, sè tsausse de militéro iô lè que l'avâi doutâ la râie rodze, son bounel à moutset avouè son tsapî dessu, ie s'eimbreye contre Lozena. Quand lè que fû arrevâ pè la Crâi-Biantze, ie dèvance on certain Botsard de Cossalle que lè cougnessâi tote que lè boune.

— Iô allâ-vo ? que fâ dinse à Metsottet.

— A Dzenèva, que repond l'autre, trovâ mon frâre. Mâ ie vè pas à pî ; iè envyâ de preindre lo tsemin de fè, quand bin lâi su jamé z'u.

— Ouah ! vo lâi ûte jamé z'u ? lâi dit Botzard que lâi ein voliâve djuvî de iena.

— Bin su que na. Dite-vâi, vo que z'ai l'air on bocon commi-voyageu, cein cote-te tchê ?

— Va vo cotâ onna pîce. Mâ, se vo voliâi, vo vu dere quemet faut fère po rein payî. Allâ pî à la bornatse iô on preind lè beliet, vo z'ein dèmandâ ion po Dzenèva et vo farâi trâi iâdzo : « Psst ! psst ! psst ! » ein passeint voutron dâ dèso voutron nâ. Adan, voliant vo preindre po on fra-maçon et diabe lo batse que vo z'arâi à payî.

Metsottet ètai tot conteint. Ie pâye quartetta à Botsard, lo remache oncora on coup et mode po la gâra.

L'arreve lè vè la petita bornatse iô lâi ètai écrit dessu : « Morges, Niolle, Rond, Genève », et ie fâ dinse à l'hommo que veindâi lè beliet :

— Bailli mè vâi onna petitâ carta po alla à Dzenèva.

— A te que. Lè quattro francs.

— Quattro francs. Psst ! que fâ Metsottet ein sè passant son dâ dèso lo nâ quemet Botsard lâi avâi de.

— Oï, quattro francs !

— Psst ! fâ oncora on coup Metsottet avouè lo dâ.

— Lâi a pas de psst que tîgne. Voliâi-vo bailli lè quattro francs, oï âo bin na ?

— Psst !

Adan l'homme lâi clliou la bornatse.

— Tè rondzâi la quinna, sè peinsave Metsottet, prau su que clli corps ne cougnâi pas cein. Mè faut mî vito payî po avâi la paix.

Lo dzo d'aprî, Metsottet ètai revegnâi de Dzenèva et remontâve pè lo *Refuge* quand recontre oncora clli tsancro de Botsard.

— Eh bin ! que lâi fâ stisse, è-te bin z'u l'affere.

— Bin su que na, n'ant rein voliu ôûre. Ie portant fè trâi iôdzo : « Psst ! » avoué mon dâ dèso lo nâ.

— Ma, quâisi-vo ! et vo dite que n'ant pas com-

prâ, dîte-mè vâi, avouè quinna man âi-vo fè : « Psst ! »

— Avoué la man drâite.

— Ao bin ! su pas mau l'ebahia que n'aussant pas comprâ : bâogra de taborniau, lè avoué la gautse que faillâi fère !

MARC A LOUIS.

**L**AI a dza bin quauque z'annâïe que cein s'è passâ, dau temps dâi crignoline. Lâi avâi dan dein on velâdzo de pè vè lo bor dau lé, on certain Canut que lâi étai régent et que l'étai pardieu on bin galé hommo, serviâblio et tot, ma que manquâve prau soveint l'écoula. Baillive condzî ai z'écoulî por que pouesse allâ pëtsi, âo bin dâi coup à la tsasse et lè dzein mouettâvant on bocon aprî li po cein que lè mousse ne recordâvant pas tandu ci temps. On coup, monsu Canut, que l'avâi envyâ d'allâ couillî dâi rioûte po fêre dâi panâ (fasâi on bocon lo martchand) sè dit dinse :

— Tè rondzâi la quinna ! n'uso quasu pas baillî condzî ; ié dza manqua l'autrhî quand ma fenna l'a accutsî, du cein dou coup por allâ ai matanne, onna vèprâ por écrire 'na misa, pu po teindre dâi trappe à renâ. Ma, mè faut clliau rioûte sta veillâ, lâi a pas de nanî ! Quemet niè faut-te fêre ? S'allâvo dere âo vezin, lo boutequan, de veni fêre l'écoula por mè sta vèprâ, li que n'est pas tant mau induquâ ; su su que mè refuserai pas.

Adan s'ein va vè Petsard, lo boutequan et lâi fâ :

— Voliâi-vo mè fêre on service.

— Bin su, se pu.

— Sarâi de fêre l'écoula por mè aprî-midzo.

— L'è que, ne l'é jamais fête ; sè pas se vu savâi.

— Porquiè pas, lâi dit monsu Canut, de quie fra-vo bin instruit quand vo z'allâvî à l'écoula ?

— Mè, que lâi repond Petsard, que l'étai de l'église libre, l'è su la religion.

— Eh bin ! vo lo raconterai oquie de Jacot, âo bin de David (pas cllique dâi batz), de Samelon, de cô que sâi.

Manque pas, la vèprâ, l'è lo boutequan Pet-sard que fasâi l'écoula tandu que Canut couilles-sâi sè rioûte.

— Mè valet, que dit dinse lo boutequan, vu vo dèvesâ de la création dau mondo. Cein l'è dan dau vîlhio et su su que i'ein a bin âo dzo de vouâ que s'ein rappelant pas. Dèvant lâi avâi rein que lo bon Dieu tot solet. On s'einnouyîve,

l'étai destra. Adan po passâ lo temps, lo bon Dieu l'a prâ dâi z'oû, de la tsè, dâi pâ et s'è met à fêre dinse tote lè bête.

— Et lè sindzo, que lâi fâ on bcute ?

— Lè sindzo assebin, mîmameint que pouâve pas sè teni de rire quand lè fasâi.

Aprî cein, l'a prâi dâi piaute, dâi plionme, dâi bet et s'è met à fêre lè z'osî, lè dzenelhie, lè pâo.

— Et lè bègo assebin, que fâ lo mousse.

— Bin su, et sè tegnâi lè coûte de lè vère clliotsî de cé, de lé. Aprî l'a prâi tot plliein de petit z'oû quemet dâi z'aulhie et sè met à tére lè person. Su la fin lè z'arîte sant vegnaîte à lâi manquâ et l'a fé lè vè, lè lemace, lè cotèri, lè seingsuve et tot lo diâblio et son train.

— Et ne s'è jamé arretâ, que dit on autre bouîbo.

— Quecha, on momeint, quand l'a z'u fé lo bocan, que l'avâi on'odeu de la metsance. Aprî cein l'a prâ de la piffa et dau pacot et l'a fé l'hommo et quand l'a tot z'u fé, ie s'è reposâ câ châve à grante gotte.

— Et la fenna ? que lâi fa onna petita bouibetta.

— La fenna, l'a fête aprî, d'abord aprî lè pudze, po cein que lè pudze sè plliégnant que n'avant rein à medzî ; l'è po cein que l'a fé la fenna.

— Et quand s'è-te reposâ po lo second iâdzo ? lâi dit on autre.

— Mâ, mè petiou, lau repond Petsard, on iâdzo que la fenna l'a z'u étâ fêté, ni lo bon Dieu ni l'hommo n'ant jamé rez'u dè repouâ.

Et âo saillî d'aprî, quand lo menistre l'a fé la vesita, ie desâi à sa fenna devant de s'eindroumi :

— Lâi a pas, lè z'écoulî à monsu Canut sant dâi tot ferrâ su la Biblia : omète ne recitant pas per tieu.

MARC A LOUIS.

**P**ORQUIE s'appelâve-te Signeulon clli Signeulon ? On mè trâira lo fèdzo que saré pas fotu de vo lo dere. S'appelâve Signeulon quemet lâi ein a que sè diant Tesluz, Tout-rond, Fresî, et bin dañ z'autro. Tot cein que pu vò dere, lè que l'ètai bin batzî, câ po segnoula l'ètai segnoula et principalameint quand l'<sup>ac</sup> quauquè quartette derrâi lè tètè. Dèmorâve pè Lavaux, on bocon de la part d'amon, iô lè dzein l'ant ti lè bounheu, por cein que fant lè vegno lan, lè payisan. Ie gardâve dou tsevau et lè croûie leingue preteindant que lau baillive medzî rein que lè demeindze de coumeniion. Dein ti lè casse, l'aveina la mèsourâve avoué covâ, la mañti po dou repé. Assebin sè pique l'étant asse chet que dâi z'ètalle, on arâi djuri que l'avant avalâ on bosset et que lè coûte fa sant cerclio.

On coup Signeulon l'avâi z'u la vesita d'on certain Renevî de pè Gollion que l'avâi z'u cogni

âo militero. L'ètai venu vers li ein alieint veindre dâi truffie pè clli velâdzo que vo dio. Mon Signeulon, quand l'a z'u saluâ, lâi dit deinse :

— Dis vâi, Renevî, no vein baïro on verro à ma cava !

— N'è pas de refus, que lâi dit Renevî. Pè Gollion, on bâille assebin on verro âi z'ami.

Bon ! a-te que noutrè douz'hommés que modant pè la câva que l'ire dau même côté que l'ètrabllie âi tsevau. Ein passeint pè clli l'ètrabllio, Renevî vouêtive cliau dou ruke, chet que met dâi ran de fascene dau Tunnet (dâi tsevau de lotta, vo dio), tot cadiquo, écouessi, reindu, bons por allâ queri la mort âi retse câ l'arant met dau temps. Et ie sè peinsâve adan :

— Tot parâi, clli Signeulon, dusse pas ïtre tant fiè de promenâ pè lo payî on appliâi dinse. Mè rondzâi que voudrî allâ avoué.

L'arrevant adan à la câva, iô lâi avâi prau bossaton, mâ mè de vouïdo que de plliein. Cein fasâi quasu pedî, de lè vère ti cliau bosset que faillâi coti pè derrâ po lè relèvâ on bocon po pouâi terè oncora on verro âo dou. L'ire onna misère, on arai de que la guerra lâi avâi passâ.

Renevî vouâtive cein, lè pâodzo dein sè duve catsette de gilet dèso sa roulière sein rein dere.

— A quie peinse-to ? que lâi dit Signeulon.

— Ma fâi ! que repond dinse Renevî, mè rondzâ se n'ameré pas mî que sâi tè tsevau que lè veyant lo cul na pas tè bossaton ! Cul por cul !

**L**ai a oquie que mè bourle quand liéso lè pa-pâi, l'è qu'on lâi dèvese rein que dâi râi, dâi rène, dâi z'eimpereu, dâi z'eimpereuse, dâi duque, dâi duchesse et de tot clli treimbllie-meint. Et pu de no z'autro, qu'on a prau à fêre à veri, à bâograssî et à fotemassî tota la sainta dzornâ pè l'otto, nion n'ein dit pî pipette. Na pas lè râi, faut racontâ tot cein que fant, leu et ti cliau que lau sant d'apareint. Se sant promet avoué onna lurena, se sant âo pilier, se l'écrit-sant lau z'annonce, se sè mâryant, se l'ant fauta de la sadze-fenna, se fant bâtsi, se l'ant on einterrâ, hardi ! vito lè papâi racontant clli l'affére et dâi coup, diabe mè rondzâi se n'inveintant pas tot cein que ne savant pas. On iâdzo ie diant dinse :

« Le roi d'Espagne va épouser prochainement une princesse anglaise. La fiancée a déjà reçu une multitude de cadeaux, des bijoux, diamants, etc. »

Et mè quand mè su maryâ, ie n'ant pi rein su dere su lau folhie. On n'a jamais liè on affére dinse :

« Marc à Louis va bientôt écrire ses annonces avec la Marienne à Botsard. Ils ont déjà reçu des tas d'affaires pour leur mettre en ménage : une belle ramassoir avec un manche jaune, un

caquelon pour la fondue, deux nattes pour mettre devant la porte de la belle chambre, une pétroleuse pour une famille à deux trous, une béguine en toile blanche. L'Union chrétienne a aussi donné à la Marienne des magnifiques jarretières avec des versets bibliques. »

Quauque temps aprî lè papâi desant :

« Le roi d'Espagne sera bientôt père. Quinze coups de canon annonceront la délivrance de la reine. »

Ma nion n'a jamé de su lau folhie :

« La Marienne à Marc à Louis aura bientôt un bouébe. On sait pas encore si elle fera un garçon ou une fille. La sage-femme de Maragenou dit qu'en tous cas il sera gros. »

Crâide-vo portant que la Marienne n'arâi pas ètâ bin benéze de sè vère su la « Folhie d'Avi », li que lâi a jamé ètâ qu'on coup, dèvant d'ître maryâie quand l'avâi voliu veindre onna troûie de quatr'ans, oncora que l'a dû payî po lâi ûtre.

Et pu aprî, lè papâi ie mettant :

« La czarine a donné naissance hier à un beau garçon qui recevra les prénoms de Alexovitch-Michaélovitch-Nikolaiévitch. La czarine n'a pas l'air trop abattue. »

Et mè quand m'è vegniâ mon valet, que mîmo l'affére n'è pas z'u tot solet et que i'é vu dau payî — pas pî tant mè, mâ ma fenna — n'ant pas écrit su lau papâi :

« Cette fois, ça y est, Marc à Louis a, depuis aujourd'hui, un superbe garçon de sa Marienne. Il est déjà gros, joufflu, risolet. On voit qu'il retire de la part de son père. Il ne lui manque que la parole. La sage-femme dit qu'il sera intelligent et qu'à 7 ou 8 mois il veut savoir déjà dire : Rave pour toi. — Marc à Louis se porte bien, même mieux que la Marienne. »

Ouah ! l'ant jamé publii, cliau journalistres tandi que savant bin écrire :

« L'empereur d'Allemagne a la grippe. Ses trois docteurs lui ont ordonné de garder la chambre. On publiera tous les jours un bulletin de sa santé. »

Et mè assebin i'é zu on rhonmo, que m'a doura prau grande temps, que mîmo m'a faliu Bourquin, ma jamé n'ant fé betâ su lau journalaux :

« Marc à Louis est tout enrhumé, tout moins depuis la dernière foire de Moudon. Il a déjà bu sur la fleur de sureau et il s'est parfumé avec des braises et du sucre, mais ça lui a pas fait grand'chose. L'estomac est toute détraquée et il ne veut rien reconnaître ces jours. Il est tout retreint du ventre. »

Na, vo dio, nion l'a met dessu ! na pas po cliau z'eimpereu et cliau z'eimpereuse, lâi a reinque por leu. Eh bin, râva por leu, à la fin et quemet desâi mon vezin Djan à Souneu on coup que revegnâi de l'abbayâ de Forî et qu'ein avâi prâi onna féderala dau tonnerro :

« Lè râi ! que desâi ein trèbetseint et que-quellieint, lè râi, m'ein foto ! Quand bin ie sarî on eimpereu, porré-fo ûtre plie soû que ne su ora ?

**S**TASSE s'è passâie — vo voudrâi bin savâi iô, minna-mor que vo z'îte, mâté pouâre que vo z'auli mena la leinga — eh bin, s'è passâie lâi a grand temps dein lo temps que lâi avâi pas tant de clliau religion quemet âo dzo d'ora; pè la mau qu'on ètai ti catholiquo. Dein ci temps, faillâi allâ vers l'eincourâ po sè confessâ, que cein voliâve à dire que faillâi dessèlâ tot cein qu'on avâi fé de mau, mîma-meint dâi coup sein qu'on l'ausse fé, ma rein que de lo peinsâ.

Dein ci temps que vo dio lâi avâi dein clli velâdzo que vo z'è de onna galèze pernetta que pouâve bin allâ su sè seize ans, crâna lurena, grocha, bouna façon, dâi djoûte quemet dâi pomme rambou, dâi get riguenet. Vo prometto que, se l'avâi voliu, l'arâi z'u on mouï de boun'ami quemet du ice âi niolle. Avoué cein allurâie et rein matoqua, einfin quie, onna fèmalla quemet foudrâi bin dâi valottet ora. Le pllie biau de l'affére l'è que s'appelâve Suzon (dza rein que lo nom fâ plliési).

Eh bin, cllia galèza Suzon l'arreve on dzo vè l'eincourâ po sè confessâ.

— Dîte pi tot lo mau que vo z'ai fé, lâi fâ l'eincourâ, à vo vâo vo z'ître bin perdenâ.

— Crèyo pas pi que i'ausso fé tant de mau, que repond la pernetta.

— Et avoué lè parole ; âi-vo pas on iâdzo mena la leinga contre quauquon ?

— Pas que mè rappelo.

— Et ein *pensées*, quemet on dit ein français. Nâi-vo jamé z'u dâi croûie z'idée ?

— Pas tant matâre. Mâté, tot parâi, on coup que cha ! Ie passâvo l'autr'hî devant la maison à l'assesseeu, iô lâi avâi lè tsausse à son valet qu'êtant épantsche su on cordî devant l'ottô, po cein que la mère lè z'avâi buñandâie on bocon. Eh bin, monsu l'eincourâ, quand i'é vu clli par de tsausse, mè vegniâi onna *mauvaise pensée*, quemet vo dite.

— Oh bin ! lâi a pas tant de mau, on pâo vo cein perdouna, ma, po voutra punechon, vo foudrâ m'apporta onna toupêna de bûro, justameint ma serveinta ein a pllie rein la brequa.

— Va po la toupêna de bûro, sè dit la fèmalla, et ie mode po l'ottô po alla la queri, iô vaitcé que revint onn'hâoretta aprî avoué sa toupêna, onna balla toupêna dzauna et tota rovilleinta.

L'eincourâ lâive on bocon lo couvîellio, guegne dedein :

— Ma n'a rein dedein, rein de bûro ! L'è voudya voultra toupêna ?

— Oï, monsu l'eincourâ, mâté l'è prau dinse, câ... lè tsausse assebin étant voudye !

Se lo Dzorat avâi voliu, 16.05.1908

Lanturlu,

Ao quemaincemeint dâi z'annâïe,  
Itre poussâ su La Vallâïe  
Et na pas iô l'a ètâ met,  
Lo bon Dieu l'arâi prau permet,  
Câ n'è pas on corps à tsecagne.

Se lo Dzorat avâi voliu,

Lanturlu,

Sarâi onna balla montagne !

Se lo Dzorat avâi voliu,

Lanturlu,

Sè sarâi braqua pè Lozena,  
Na pas que d'itre sa vezena ;  
L'arâi nivélâ ti lè pont,  
Ti l'è z'egrâ et, bon luron,  
Nivélâ tote lè montâïe.

Se lo Dzorat avâi voliu,

Lanturlu,

Sarâi tot sénâ de carrâïe !

Se lo Dzorat avâi voliu,

Lanturlu,

Se sarâi pliantâ per Epesse,  
Iô l'è que l'arâi z'u prau plièce,  
Et l'arâi baillî dâi resin...

— Pourro z'ami, quin crâno vin ! —

Tot crosâ de pucheinte câve,

Se lo Dzorat l'avâi voliu,

Lanturlu,

Dein lo vegnoubllio ie restâve !

Se lo Dzorat avâi voliu,

Lanturlu,

L'arâi tot fotu ein dêroute  
Du Thonon, Evian à La Coûte,  
Très tot fotu à bêtsevet ;

A lau plièce sè sarâi met

Et, quand l'arâi pliu à la rollie,

Se lo Dzorat avâi voliu,

Lanturlu,

L'arâi ètâ : *La Granta-Gollie*<sup>1</sup>.

Ma lo Dzorat n'a pas voliu,

Lanturlu,

Sè sauvâ dinse de Mézîre,

Dâi Serviounâ, dâi Coulatîre

De Carôdzo, Ropraz, Vouliein,

De Montprèvâre et de Ferlein,

De Cossall' et de lau pernette.

Na, lo Dzorat n'a pas voliu,

Lanturlu,

Laissî Morax, *Dime* et *Henriette* !

MARC A L

<sup>1</sup> Le lac ou la mer.

**T**'EINLÈVAI pi po on Louis Queliard ! Bâogro de soulon de taborniau et de matafan que l'è, quand bin n'a jamé z'on z'u ètâ ào bou de Cery ! S'è-te pas laissî robâ on agnî l'autr'hî. Et va ! on bin galé agnî que sa fâille lâi avaî fé lo dzo que l'avant veilhî lo vin couet vè la Luise à Tampon, vo sède prau ! la felhie à Zabet, que l'avâi mariâ Tampon, que l'avâi z'u on bouïbo la mîma né. L'avan dan quasu accutsi ein mîmo teimps, la fâille et lî.

Dan, vaitcè mon Queliard, que l'avâi fauta d'ardzeint po payî onna misa de bou su Savegny, que sè rezout a mena son bocon d'agnî à

onna faire de bête pè lo Tunnet à Lozena, on demicro. Le partant dan lè dou, li et l'agnî, que menâve ào bet d'onna petita cordetta, et ma fâi, faliu s'arretâ pè Marin po bâire quartetta, po cein que l'avâi la tserrâre dan bâre asse à la dècheinta que lo tsemin de fè de Nâye. Ne sè trâove-te pas lè avoué quattro crouïo guieux, dâi melebâogro que l'avant travailli pè lè bou dau Dzorat po la communa et rupâvant lo dzornâ dèvant de s'ein allâ. Clliau quattro corps lè cougnessant tote que lè boune et l'idée lau vint d'ein djuvî de iena à Queliard. Mâ, assebin, porquie s'arretâve-te tant grand-teimps pè clli Marin, clli soulon de Queliard ?

Vaitcè dan mè quattro compagnon que se compliotant on bocon et que saillant que dèvant iô sè mettant à décheindre avau la route contre lo *Sélao* (clli cabaret que lâi a on djû de guelhie dèvant). Lo premî sè site vè lo terrau tandu que lè z'autro allâvant on bocon pe liein tant que vè lo *Lion d'or*, iô lo second se site assebin, lo troisiémo va on boquenet pllie avau et lo derrâi oncora pe lèvè.

Peindeint ci teimps, mon Queliard l'avâi prâi son agnî su lè bré et lo portâve quemet on porte on boute, quand vaitcè que l'arreve dèvant lo *Sélao*, iô l'ètai lo premî estasié.

— Bondzo l'ami, que lâi fâ dinse. Io allâ-vo dinse avoué clli galé petit tsin que vo portâde dein voutrè bré ?

— Quemet ! on tsin ! l'è on agnî, so répond Queliard.

— Quaisi-vo, vo z'ite sou, l'è bo et bin on tsin.

Quauque minute aprî, vaitcè que l'arreve pè vo lo *Lion d'or* iô lo second estasié lâi dit :

— Eh ! l'hommo, que voliein-vo fêre avoué clli petit tsin ?

— Quin tsin ?

— Clli que vo portâde.

— Ma l'è on muton, on agnî.

— Mè bourlâ se vo n'ite pas fin sou de crère que l'è on agnî, l'è bo et bin on tsin.

Et Queliard va pllie lèvè ein sè deseint ein lî-mîmo quemet cein sè fasâi que desant tî que portâve on tsin.

Lo vaitcè vè lo troisiémo.

— E-te la moûda tsî-vo de portâ lè tsin su sè brè, que lâi fâ la tsaravoûta ?

— Mâ, avoué voutron tsin... vo dio que l'è on agnî.

— Quaise-vo ! l'è on tsin et que vaut pas tchè.

— Crâide-vo ? vaitcè dza dou que m'ant de lo mîmo affére.

— Bin su que l'è on tsin.

— Eh ! mon Dieu te possiblio, que sè peinse mon Queliard, faut bin crâire que l'è mè que mè trompo, du que mè diant tî dinse. Mè faut ein ûtre su, vaitcè quauquon ; mè faut lâi demandâ que l'è que porto. — Dîte-vâi, Monsu, que fâ ào quatriémo lâro qu'arrevâve justameint, quinna bête e-te cein que i'é quie ?

— L'è on tsin, bin su.

— Crâio que vîgno fou. Faut bin que cein sâi verè, du que tote lè dzein lo brâmant. Mâ, quemet cein va-te que me sâio trompâ. Tot l'ein è de, vâo fîre on tsin, l'è mè que vafo corbo, mè sarf trompâ ein Marin.

Cosse deseint, i'accou bas l'agnî, sè revire contre Marin ein tracein quemet on fou. N'é pas fauta de vo dere que mè quattro pandoure châtant su lo muton que l'ant bo et bin veindu veingt francs ào gros Fritz, lo boutsî et sè sant bin refé la panse avoué clli l'erdzeint.

Se cein n'è pas veré, vu que lo premî verro de croûïo vin que bèvetrî sè verâ ein kirche, que met on dit ein français po l'iguie de cerise.

MARC A LOUIS.

**V**o sède prau su que pâo pas ûtre syndique c'ô vâo : lâi a dâi qualitâ que faut avâi po cein. Cein dépeind tot dâi velâdzo. Dein quauque coumouné vâlant bon grâ mau grâ on peinsu ; dâi d'autro, ion dâi pe vîhio de l'eindrâ ; âo bin, lo pe retso ; âo bin oncora clli que l'a la leinga la mé rasserya, âo la courtena la mî fête et que l'ausse la meillâo façon. Dein onna coumouna de gottrô, preignant clli que l'a lo plie gros gottro. Que voliâi-vo : « tsacon son goût », quemet desâi stisse qu'eimbransîve sa tchîvra dèso la quuva.

Lo syndique de Rondzâi-lè-Ratte, lî, ètai on pucheint hommo, avoué 'na grocha barba rossetta, asse granta qu'on berboutzet et bin pegna, quemet clliau tsè de fein dâi bon paysan de tsi no. Ein ètai tot fiè de sa barba ; d'ailleu, pè Rondzâi-lè-Ratte n'arant pas voliu on autra sorta de syndique, lau faillâi dâi vèlu.

Na pas lo syndique de Chauta-Regalle ètai tot autre : botasson, asse chet qu'on étallic et avoué cein lo mor raclliâ quemet on tsamp de recor pè la chètseresse. L'ètai la moûda per lè de sè raclliâ lo mor. Dein clli velâdzo, lâi a que quauque vîhie fenne que l'aussant d'autrâi pâi dèso lo nâ et lè z'hommo sè râsant tot. L'è po cein que por on syndique lau faillâi dâi mor pliemâ.

Clliau duve coumoune l'avant asse bin dâi poûro. Que voliâi-vo, l'è la moûda d'ein avâi, d'ailleu clliau que lo sant savant pas tot lo malheu que l'ant. L'affére allâve bin quand clliau poûro l'êtant rein bordzâi que d'onna coumouna, mâ clliau que l'îrant dâi duve n'êtant pardieu pas trau bin eintretenu po cein que lau syndique s'accordâvant eintre leu quemet Rebliet et sa fenna que sè rolhîvant tî lè dzo. Assebin, on iâdzo, lo préfet, que ne badenâve pas, lè convoque on dzo lè dou, lo syndique de Rondzâi-lè-Ratte et cllique de Chauta-Regalle po savâi quemet l'einteindant, iô lè vaitcé que dussant portâ lau tsausse à la capitâla dau distri. Ein atteindeint lo préfet que bèvessâi quartetta, l'huissié lè fâ eintrâ dein on pâilo, iô mè doû corps quemeinçant à sè guegnî de travè quemet doû que sè vâlant mau. A la fin, lo syndique de Rondzâi-lè-Ratte sè revîre contre l'autro et lâi dit, ein sè passeint la man dein sa grocha barba :

— Pu pas comprendre que po onna confereince dinse, avoué lo préfet, lè dzein de Chauta-Regalle n'aussant pas envouyî quaucon de conséqueint que l'ausse omète quauque pâi fou dèso lo nâ.

— Estiusâ-no bin, que repond l'autro que n'îre pas on taborniau, ma se on avâi su per tsi no que vo mèsourâde l'écheint et l'esprit à la grantiau de la barba, na pas veni mè-mîmo, à cllia confereince, on vo z'arâi envouyî... on bocan.

**L**'é èpaouâirau diéro de dzein lâi a que sè mâryant ora. Vo n'ai rein qu'à lière lè z'annonce ! Et pu dâi dzein de veingt ans, de quaranta, de cinquanta, mimameint de houitanta, de nonanta qu'on lâi compreind rein. N'é jamé cartiulâ dein lo payî diéro ein avâi d'onna' annâie, mâ on certain gnagnou l'avâi z'u fê lo conipto et l'avâi trovâ que lâi avâi atant de fenne que d'hommo, et que cein l'étai, que desâi, remarquâbllio. Lo crâio asse bin.

Mâ cein que lâi arâi de plie tiurieux oncora, sarâi de savâi porquie bin dâi dzein sè mâryant, du Eve et Adam que l'ant dan ètâ lè premî de tota la terra, à cein que diant pè Berna, iô l'ant retrovâ lauz'acte de mariâdzo que l'étai écrit dessu onna folhie de vegne. Prau su que dein clli teimps lo papâi ètai trau tchè, âo bin qu'on ne cougnessâi pas oncora lo diton dâi protiureu :

Ayez toujours du papier (timbré) dans vos poches.

Se Adam et Eve sè sant maryâ, l'étai prau su que viquessant rein que lè doû dein clli grand courti qu'on lâi desâi lo « Jardin d'Eden », l'avant poâre que lè dzein dèveseyant et l'ant fê on bet d'accordâiron po ûtre fro dâi croûie leingue. Et, du adan tant qu'ora, la moûda s'è continuâie, et on sè mârye po dâi z'affére bin differeint : lè z'on, po sè tenî lè pî âo tsaud po l'hivè, po avâi quauquon po lè soignî quand sarant vîlho; lè z'autro, po arriondi lau domaine, por cein que lau pliantâdzo totse lo courti à lau fenne ; âo bin oncora parce que l'ant fam d'avâi dâi bouïbo. Ein a mîmameint dâi dzouveno que preteindant que sè sant promet parce que ie s'amâvant. L'è veré qu'ein a pas tant de cllia sorta.

La Marienna Sordoû lî s'étai maryâie prau tard, à quaranta ans, avoué on corps qu'on lâi desâi Rupian et qu'avâi ètâ bin batsî. Clli Rupian rupâve à mèsoura tot cein que gagnîve, dâi coup la dzornâ ètai dza agaffâie dèvant d'ûtre affanâie. Lo desâi prau soveint : « Aprî ma mort, se vo mè trovâ pî cinq ceintimo, vo faut bin vo dere que n'é pas z'u lesi de lè rupâ. »

Eh bin ! l'è clli corps que la Marienna Sordoû l'avâi chè po son hommo, et quand on lâi déemandâve porquie, la poûra fenna fasâi dinse :

— Rupian mè devessâi on franc soixanta ceintimo que pouâve pas mè rebaillî, et... ie l'é maryâ po ne pas tot pédre.

**SOBRIQUETS PAYERNOIS**

Il n'est pas un coin du canton de Vaud où les sobriquets soient plus en honneur que dans la bonne ville de Payerne. On n'y rencontre aucune famille, aucun individu même, qui n'ait le sien. Le sobriquet y personnifie tellement l'individu qu'il se substitue au nom officiel et qu'il lui arrive de figurer dans les actes des notaires, dans les documents publics. Il se transmet de père en fils, à moins que quelque événement extraordinaire n'en fasse naître un nouveau, plus *ad hominem*, plus tapé, comme on dit vulgairement. Le sobriquet enfin est si bien admis par ceux-là mêmes qui le portent, qu'ils le considèrent souvent comme une distinction, comme appartenant en quelque sorte aux armoiries familiales.

Plusieurs de nos combourgues de Payerne nous ont manifesté à maintes reprises le désir de posséder la liste de leurs surnoms. La voici tout entière, sauf erreurs ou omissions. Nous ne pouvions mieux faire que de l'envoyer au *Conteur vaudois, journal dont le genre aimable enlèvera à cette publication toute idée de méchante satire ou de flétrissure personnelle.*

Les habitants de la cité de la reine Berthe verront que l'auteur de ces lignes n'a eu garde de s'oublier dans cette kyrielle, puisque son sobriquet s'y étale en toutes lettres. Loin de s'offusquer de ce qu'il en ait fait autant des leurs, ils lui tiendront compte assurément de l'intention qu'il a eue de leur procurer quelques instants de douce gaîté. Ces occasions-là se font si rares qu'il ne faut pas les laisser s'échapper. Après quoi, il se pourrait que les historiens, les linguistes, ceux qu'intéressent nos traditions nationales ou qui sont simplement curieux des manifestations de l'esprit populaire, trouvent, eux aussi, quelque agrément à lire ces noms pittoresques où s'entremêlent si drôlement le français, le patois vaudois ou fribourgeois et les dialectes allemands.

G<sup>e</sup> R.**A**

Abiram-le-blanc	Apé
Antzeli	Aragne

**B**

Banet	Beniteau
Bambeau	Berni
Bazeau	Boubi
Baguenette	Bocale
Balla piommâ	Bolosse
Bastion	Bijou
Betzet	Bindet
Békâ	Bretelle
Benne	Biquerne

**C**

Caporal	Chirlet
Caki	Chameau
Canari	Chauffeur
Capucin	Chienvert
Cadelle	Couffenion
Canon	Cœur bleu

Caucon	Cosaque	Naples	N
Cagneux	Coeotte	Nazikâ	Nidoine
Cacaille	Cougnepet	Nipet	Nonot
Canelle	Côva	Odilon.	O
Carrelet	Conchinisse		
Capet	Coupe-bise	Pantet	P
Cabane	Colosse	Pampelune	Pipi
Caffian	Colette	Papayan	Pilon
Canouet	Crampon	Panneau	Piffion
Cadenas	Craquebouille	Paul et Virginie	Piccolon
Chielle	Graset	Pauton	Picule
Chiost	Clinchant	Pagâ	Pilate
Chicost	Cuit-clair	Painflanc	Pissette
	D	Pétî	Piatet
Danne	Dovidindon	Peigi	Piquelune
Delon	E	Petze	Pique-tout
Esparrette	Etrangle-chien	Petzean	Potiau
Est-ce que	F	Pélican	Plus-que-droit
Fétu	Figuier	Peregaux	Prainku
Fifi	Fracasse	Pecaux	Pressirnüt
Fisique	G	Pedreau	Plongeur
Galiot	Girafe	Phénomène	Pranon
Gabelle	Gobe-mouche	Quaque	Quique
Gagan	Guétry	Quantienne	Quintaux
Gaulan	Gueyette	Quiqui	R
Gamelle	Guigne-tout	Radeski	Réglécot
Gambier	Guibas	Ravachol	Rolinet
Garinet	Guerautzon	S	Seneau
Général	H	Cabion	Sodion
Hyette	I	Sarette	Sultan
Intelligent	J	Samin	Système
Jean-la-Niatte	K	Saute	T
Keubi	Kolâ	Senet	Tortillard
Kerlette	Krankra	Tacon	Toupine
Keteme	Krankra-la-rénoille	Tacounâ	Trion
	L	Taquedieu	Tschiffrâ
Lacovite	Le Pape	Tatitale	Tscherse-Krütz
Lanlet	Lévy	Taque	Tsercot
Lampé	L'oiseau bleu	Talent	Tubingue
Le Bot	L'anglais	Tenauille	Tutu
Le Pife	L'homme d'or	Télégraphe	Tschagrin
Le Russe	Liguogue	Titi	Tzic
Le Bec	Lottebain	Titofe	Trévéque
Le Belge	Lubeck	Touzon	Triffiette
	M	Tout doux	V
Manoyon	Meleau	Varinass	Viellot
Matthias	Meinneau	Vis-à-Bois	Vite-Vite
Matafan	Minon	Vinard	Vuissonnoir
Mainpaux	Mireau	Vin-Vin	
Malsaupied	Milaine		W
Maingotz	Milane	Wahli	Wiki
Megnon	Mistingue		Y
Melon	Mouuelle	Yosy	Youyou
Merloque	Moutzet	Yonyon	Yokeau
Meniolet	Mordju	Z	Zewipattey

**S**E dâi coup lau z'ein arreve de iena âi soulan, l'è pardieu bin lau dan ! qu'an-te fauta de tant godaillî et fifâ !

L'ètai lo dzor de la fâire d'Ouron et cô è-te que n'avâi pas manquâ de lâi allâ ? Samelon à Ronfâ, pardieu, que l'avâi onna vîlhie sâi et que voliâve « rafraitsî la pateinta », quemet ie desâi, pè lè cabaret que lâi avâi su son tsemin, du lo *Tsevau-rodzo* tant qu'à la *Maison-de-Vela*. Lo vaitcé via avoué son petit tsè et son Bron, on crâno pique que l'avâi z'u d'on Jui de pè Lozena, ma que l'avâ ètâ accotoumâ à ne jamé passâ dèvant on cabaret sein lâi sè arretâ. Et avoué Samelon, l'affére allâve rido bin, câ l'avant dinse lè mîme z'idée. N'é dan pas fauta de vo dere que, quand la né fu tsesâite et que l'a z'u tot trinquâ pè l'*Union*, pè lo *Tsemin-de-fè*, ie s'è trovâ avoué onna bombardâïe dau diâblio, que, ma fâi, l'a z'u bin dau mau à s'aguelhî su son tsè po reparti à l'ottô avoué son Bron.

Quand l'è que l'arrevirant pè lo *Lion*, lo Bron s'arrîte, Samelon décheint ein trabetseint, dépllye son tsevau po lo menâ bâire onna gotta d'iguie vè lo borni, po cein que l'ètai maulaisi de lâi allâ avoué lo tsè ; pu ie remet la bête dein lè lemon tant bin que mau, câ on ne vayâi pas on n'istiére.

Quand l'a z'u cein fé, i eintre âo cabaret po preindre assebin sa rachon, sa quartetta se vo voliâi. Sè trovâve lè on mouï de dzein que l'avant ètâ à la fâire et vo pouâide peinsâ que Samelon n'a pas z'u fauta de bin einmaillî po trovâ on écot de dzein assâiti quemet lî. L'îre bin dhî z'hâore quand l'è que l'a pu lau sohitâ la bounâne et sè dècidâ à parti po retrovâ son Bron.

N'ètai pas fro du cinq minute, que r'arreve tot épouâiri.

— Mon tsevau ! que fâ ein eintreint dessu lo pas de la porta ein soclieint épais...

— Qu'è-te que lâi a ? que diant lè dzein dau veindâzo.

— Mon tsevau que n'a pe min de tîta !

— Quemet ? ton tsevau que n'a pe min de tîta ? L'è bin té que te l'a perdiâ, la tîta !

— Eh bin ! venî pi vère se vo dio dâi dzanlie ! Quand i'é voliû lo bredâ, n'é pe rein retrovâ la tîta de mon poûro Bron.

Vaitcé binstout tot lo pâilo pè défro, avoué dâi fallo, dâi clliére, dâi craizu, dâi motsette, quie ! tot cein que l'avant pu trovâ po vère bî et guegnî lo tsevau sein tîta.

Tot d'on coup on oût dâi pucheinte recaffalâïe, dâi z'hommo que se tegnant lè coûte de

rire, dâi fenne que fasant lo rio pè lau tsemise dau tant que sè sacosant, dâi : « Tè bombardâ po on Samelon !... t'einlèvâ la quienna avoué son tsevau sein tîta ! »

Samelon, dein sa couâte d'allâ quartettâ, l'avâi remet son tsevau dein lè lemon la tîta la première vè lo banc et l'avâi lo tiu âo bet dâi lemon.

L'avâi appllèyf son Bron à bêtsevet.

MARC A LOUIS.

**L**AI a dâi dzein que sant d'à plieindre :  
 Lè malâdo qu'ant dâi douleu.  
 Lè pouro que l'ant dû sè peindre  
 Por cein que l'avant dâi malheu,  
 Lo vagnolon qu'a z'u la grâla,  
 Et pu mè que faut pas m'âoblyâ,  
 Câ su onna poûra fémalla  
 Qu'a pas trovâ à sè maryâ.

Na, lâi a rein dein sti Dieu mondo ?  
 De pe pénâblli'à supportâ.  
 M'einnoûyo, ie vo z'ein repondô,  
 A dinâ, à petit-goûtâ !  
 Tota soletta, damuzalla,  
 Sé pas que fère de ma vya :  
 Ie su onna poûra fémalla  
 Qu'a pas trovâ à sè maryâ.

Lè dzo sant grand. La né, i'é pouâre :  
 Quand vé dein mon grand lhî droumi,  
 Mè vint quemet se dâi coincoire  
 Mè grattâvant pertot la pî.  
 Lo bâo et la vatse motâla  
 A l'étrabllio mè fant envyâ.  
 Ie su onna poûra fémalla  
 Qu'a pas trovâ à sè maryâ.

A quin âdzo è-te qu'onna fenna  
 Peinse perein à sè maryâ ?  
 Sède-vo que desâi Marienna,  
 Que l'avâi bin noinante-sa ?  
 « A 'na pe vîlhie damuzalla  
 Que mè, vo faut lo démandâ. »  
 Et ie su cllia poûra fémella  
 Qu'a pas trovâ à sè maryâ.

Su tota bièva, tota drôla ;  
 Mon mor, ie l'è tot refregnu.  
 Se su pas adî su ma chôla  
 Su mafîte, è-te pas cognu ?  
 Vigno chètse quemet n'êtalla !  
 Pardieu ! su pas mau l'ébahya !  
 Ie su onna poûra fémalla  
 Qu'a pas trovâ à sè maryâ.

Cougnâite-vo dein lo velâdzo  
 Cauqu'on por on accordairon ?  
 M'ein fotré pas mau dau vesâdzo,  
 Que sâi soriaud, pècllio, clliotsion,  
 Matsourâ quemet n'ambrezalla,  
 Soulân, bornican o bourtayâ...  
 Câ ie su 'na poûra fémalla  
 Qu'a pas trovâ à sè maryâ !

**L**È oquie de biau tot parâi de vère dâi grante famille, dâi mouf de boute tî de la mîma mère et que martsant ti bin. Quand bin lâi a rido à lèvâ, à cûtsi, à môtsi, à lavâ, à chêtsi, à panâ, cein fâ tot parâi plliési tota cllia marmaille que l'è tota noutra et que va, trace, piaute, choquate, châote, lule, tschurte, brâme, bouèle, rouèle. Lè z'on sant moquâo, lè zautro matsourâ, coffo, monet, merdâo : lè cein qué otiupe, rondzâi ! et qu'on n'a pas lesi de peinsâ à oquie d'autre. Quemet no desâi lo menistre quand lièsâi la prêïre dau batsi : « Les enfants sont une *bénédiction* du Seigneur ».

Lè veré que quand l'è qu'on a trâo de cllia marmaille, lè tot parâi on eincôblio et que l'è onna bénédicchon qu'on s'ein passerâi bin ; quemet desâi Frinqui quand batsîve son veintième : « Lo bon Dieu pâo arretâ de mè bénî quand voudra ».

Ie faut dâi boute su sta terra, ma n'ein faut pas trau :

Lo trau et lau trau poû  
Valiant rein ti lè doû,

à cein que l'espllique lo diton.

Eh bin ! ié peinsâ ein mè mîmo que lâi arâi z'u on moyan de tot arreindzî po qu'on n'ausse pas de clliau rebattâie de bouibo. (Mâ pâo-t'ître qu'au quemeincemeint dau mondo lo bon Dieu lâi a pas peinsâ li mîmo, câ dévessâi avâi on rido cassemeint de tîta po tot mettre ein pllièce sein sè trompâ : la terra ein avau, lo ciè ein amon, l'iguie dein lè got, et baillî âi bocan la barbitche, âi gottrau lau[gottro, âi z'hommo la tserrâire dau bâire à la décheinta, âi fenna lè biène et le pudze. On compeind que l'ausse pas pu peinsâ à tot).

Vaitcê dau cein que i'einteindré :

Faudrâi qu'ausse ètâ arreindzi po que l'hommo assebin que la fenna, et à tor, fusse d'obedzi de fère lè bouibo et a-te-que cein que sè passerâi :

Lo premî sarâi fè pè la fenna, quemet de justo.

Lo second sarâi lo tor de l'hommo — cllique sè farâi, câ l'hommo voudrâi savâi quemet lâi fâ.

Lo troisième sarâi fère pè la fenna — se farâi assebin.

Lo quatrième sarâi lo tor de l'hommo — i'é bin pouâire que cllique ne sè farâi jamé.

Et dinse lè pllie grante famille n'arant jamé mé de trâi z'einfant.

**Q**UAND on è sordâ, on è sordâ et faut allâ passâ dâi z'écoule, dâi camp, dâi rasseimblliemeint po appreindre à nettèyî son pétairu, à martsî âo pas riqueraque ! et na pas â quemet dâi sèyetâo que vant po requemeincî on autr' andin, po appreindre assebin à saluâ lè z'officié. Vo sède prau quemet faut fêre : lèvâ on bocon lo bré et pu fêre avoué la man quemet se on avâi oquie dein on get, cllinnâ la titâ ein guegneint de côté quemet on farâi se on vayâi sa boun'amie, et pu ramenâ lo bré fè su la cousse quemet po tiâ on budzon que vo pequerâi. Et lâi oncora bin dâi z'autro z'affère à savâi et à recordâ.

Dan, vo sède que sti l'âoton, noutrè sordâ sant z'u lè z'on pè Ouron, lè z'autro pè Mézfre, pè Savegny, pè Yverdon, on poû pertot fêre dâi : *à droite, droite; à gauche, marche* et dremi dein dâi grandze. Lâi avâi justameint dein iena sat âo houit hommo et on caporat que lâi cantonâvant. Clliau z'hommo étant quasu ti valet que ion que l'étai maryâ et que s'appelâve Daniet à Pacot ; sa fenna étai la Julie âo Commi — vo lâi prau cognâi, démorâve prî dau bllies-sounâ, de la part de bise et lè croûie leingue desant que son père l'avâi du s'impousâ à droblio po pouâi maryâ sa felhie. L'étai to parâi dzeintyâ et fasâi lo bounheu de son Daniet, que rôvâve aprî li tote lè nè du que l'îre âo serviço. Onna nè, vaitcé que mon Daniet se lâive oncora tot eindrouâma, lè pelion à maiti clliou et sè met à troupa su sè camerardo, à drâite, à gautse, sein trâo savâi cein que fasâi. Lo caporat que l'oût dinse martsî su la paille et que sè crayâi que l'étai on sordâ que founâve dein lè sa dâi z'autro, ie fâ :

— Hé ! lè découte ! que tsertsî-vo ?

Et noutron Daniet, que sè crayâi à l'otto et que l'étai sa fenna que l'ai démandâve cein que voliâve, lâi repond :

— Lo pot ! Julie.

**A**h ! cliau boune z'omelette ào lard ; que fâ bon lè vère borbotâ dein la pîla et founâ dein la cousena. Rein que poracheintre cliau founâre lâi a bin dâi dzein que baillerant tote lau dette, mîmameint lau fenne, et que rebâillerant oncora oquie, quemet lè Jui quand truquant dâi modze ô dâi bolet. Lè potte mè vant rein que de lâi sondzî.

Lè potte lau z'allâvant assebin à cliau quattro corps que l'avant fê onna veryâ pè on velâdzo que pu pas vo dere : Lâi avâi on hussié, on avocat, on protyureu et on mounâ : quie, ti dâi dzein que n'ein savant mè lè z'on que lè z'autro po teri dâi plionme âi z'autro. Quand lè que furant arrevâ ào cabaret, vaitcé que l'avocat fâ dinse :

— Yé 'na fam dau diâblio. Crâide-vo pas que sarâi lo momeint de sè betâ oquie derrâi lè tètè ?

— D'accô ! que dit l'hussié.

— Vâi-ma, que repond lo mounâ, foudrâi oquie que l'ausse pas tant de farna. Ora, on la fâ avoué tote sorte d'affére.

— Et que sâi pas trâo tché, et qu'on pouësse s'ein dèpetollhî ! di lo protiureu.

Et ie fièzant su lâ trâbllia po fêre à veni la carbatière.

— Dite-vâi, madame, que lâi diant, fêde no vâi onna boun' omeletta avoué veingte-quattro z'âo, que sâi bin bouna... avoué dau lard.

— Dau lard ! Diabe la breque qu'on ein a ora. No z'ein pas oncora tyâ noutrè bétion. Cein fa rein ! Vo z'inquiète pas ! Vu vo z'astiquâ onn' omeletta d'attaque Ye vé querî lè z'âo dein la dzenelhîra. Justameint, i'é tatâ lè dzenelhie sti matin ; dussant avâi fê.

Tandu que la fenna tracîve pè derrâi l'otto, vaitcé lo protiureu, avoué son nâ à corbin, que va rebattâ et fourgounâ à la cousena et qu'e-te que dèguenautse dein la tsemenâ ? Vo lo dèvînérâi jamé ? On bocon de lard ! Oï, on bon bocon de lard, justo cein que faillâi po l'omeletta.

Quand l'a z'u montrâ à sè camerardo, ie fâ ètat de veni dâo dèfro et ie reva pè la cousena, iô justameint la fenna cassâve sè z'âo.

— Vo séde pas ? que lâi dit dinse. I'é rèussâi à trovâ à la carrâie delé clli bocon de lard. Vo faut no lo frecassî avoué lè z'âo. Cein va no fêre onna crâna omeletta ào lard.

Et lo protiureu revint dedein, vè lè z'autro.

On quart d'haôra aprî, mè quattro lulu étant applièhî aprî l'omeletta, onna pucheint' omeletta, que medzîvant dein la pîla por que sâi pe tsauda, et que founâve et que cheintâi bon tant que pouâve.

L'avâi justameint on goût, on bon goût de rebaille-m'ein-mé et pu oncora on autre que ne pouâvant pas défini, ma que lau fasâi veni l'igvie à la botse et riguenâ lau z'estoma.

Ah ! clli bon goût ! crénom ! et la crâna omeletta ! Quinna bombardâie l'ein ant prâ.

Quand s'ein è vegnia, que l'a falliu payî, lo protiureu que l'etâi on bocon pegnetta, ie dit à la fenna :

— Guiéro è-te qu'on vo dâi, la fenna. Vo foudra pas no déemandâ tant tché, car l'e annâie d'âo, sti an, et pu... l'e no qu'on a fourni lo lard.

— Eh bin ? cein vo farâi tant, lau dit la carbatière.

Rein tché, ouaih ! po clli prix, bin su que n'avâi pas comptâ lo lard.

Quand l'e que l'ârant payî et bailli lo tringelte (*pourboire*) ein sè relètseint oncora on coup lè potte ein peinseint à clli bon goût de l'omeletta, la fenna lau dit :

— A revère cliau Monsu, à on autre iâdzo. Et pu, vu vo dere : vo z'e rein déemandâ po lo lard, quand bin l'etâi à no. Oh ! l'e prau recognu : l'e cliche que mon'hommo sè panne avoué quand fâ sè tornâie, que l'e tot bécouet et que l'a lo lâo !

Oh ! la cran' omeletta ào lard ! MARC A LOUIS.

**T**IÈNON à Breinnon, on bon païsan de pè la Brouye, s'étai z'u mariâ lâi avai dza onna tropa d'annâie avoué la Fanchette, onna tota crâna fémalla, pucheinta fenna, granta quemet l'estatue à Monsu Ruchonnet que l'è on bocon ein delè dau martsî dâi truffie à Lozena, dè coûte cllia galèza carrâie que l'ant fé pô lè dzouveno que recordant et qu'on lâi dit l'université. Vo garanto que Fanchette et son Tiènon étant doû que s'accordavant bin, que s'amâvant rido et que sè relètsivant lè potte l'on de l'autro. Pô sè reluquâ quemet sè reluquâvant, pas fotu à nion et pu que s'eimbransivant, que sè tschuf-fâvant... faillâi-lè vère ! L'étant trau benhirâo, et faut crâire que lo bon Dieu l'è dzalâo quand on s'âme trau ; assebin, ein on par de dzo vaitcé la Fanchette que l'attrape on coup de frâ que lâi tegnâi tota l'estoma et, mâ fâi, faliu passâ l'arma à gautse et modâ po lo cemetiro. Cein vo feindâ lo tieu de vère sergottâ clli poûro Tiènon, on arâi djurâ que l'avâi on riô dein la tîta. Faillâi bin sè resoudre, tot parâi ! Poûro Tiènon !

Dè coûte sa carrâie lâi avâi onna certaina Marie que dèmorâve, et que l'étai onna pernetta galéza et allurâie que n'arâi pas mî demandâ de s'appelâ Madama Tiènon à Breinnon. Ma fâi, po bin vo dere l'affére, l'a tellement bin su l'ein-bèguina, lâi fére dâi petit gè, que vaitcé quauque mât aprî l'écrivant lau z'annonce et lè vâite que âo pilier lè doû et aprî vint la noce.

Aô soupâ, la Marie étai tota benaise, tota galéza, quie ! son mor éclliairive, tant de dzoûio l'avâi d'être onna balla dama. Tiènon, li, étai bin benaise assebin se vo voliâi, mâ, tot parâi sè rappelâve sa Fanchette. Lè dzein manquâvant pas à clli repé ; dâi frâre, dâi chère, dâi biau-frâre, dâi cousin, germain et pu remouâ, onna tropa de dzein d'âpareint. Quand l'è que furant arrevâ âi truffie roûtye, la Marie dit dinse à son hommo :

— Te dusse, tot parâi, ûtre bin benhirâo, Tiènon ; ti tè pareint et tè z'ami sant pèce.

— Lâi sant quasu ti, que repond Tiènon à Breinnon, lâi manque cé que la poûra Fanchette !

## LO POTAGER ET LA SERVEINTA

**L**o père Carcassé étai chet quemet n'étalla, soriaud quemet on toupin et on bocon novilleint. La mère Carcasse avai modâ po l'autro mondo, iô on va pè la tserrâire dau cemêtro. Ie laissive doû valet, doû pucheint lulu, ion qu'on lâi desâi Tsetta et que l'îre dein lo génie; l'autro que l'avai quemet nom sobriquet Tatset, câ l'étai adî matsourâ quemet cliau petite bête que sant dein l'iguie et qu'on lau dit dâi tatset. L'étai li que devessâi fère pè l'otto tandu que Tsetta fasâi pè l'ètrâbllio. L'étant oncora à la vîlhie mouda pè la cousena : min de potager, rein que ion de cliau coumâcllio dau vîhio temps, avoué laitseinna, lo coquemar, la trontse et to lo batacllian. Faut pas être mau l'ébahia se l'îre adî pllieni de soutse pè lo mor. Ne s'étant pas z'u maryâ, pas mè Tatset que Tsetta, por cein que lè fenne lau cheintant mau.

Tot parâi, cein bouriâve Tatset d'être d'obedzî de couâre li-mîmo lo medzi ; de couâre âi caion, cein allâve oncora, ne remauffâvant pas ; mâ po lè dzein et principalameint po clli prin-bet de Tsetta que ne trovâve jamais rein à sa potta, cein étai on autr'affére. Assebin, tî lè dzo, Tsetta et Tatset fasant la rësse âo père Carcasse po que tîgne onna serveinta. Mâ lo père Carcasse n'ein voliâve pas ôtre dèvesâ, câ sè peinsâve que 'na serveinta ne voudrâi pas couesenâ avoué lo coumâcllio. L'étai dâi niéze tî lè dzo, rappoo à clia serveinta. Lè dzo sant grand quand on sè niéze.

Vaitcé, quasu vè Tsalande, lè doû valet vîgnant vè lo vîhio :

— Père, que lâi dit Tsetta, vu allâ on par de dzo pè Yverdon, iô lâi a ion de mè camerardo

dau militero que m'invite du grand temps. Ora, l'ovrâdzo prisse pas, lâi a rein à aryâ; lè duve vatse et la modze sant binstout preste po lo vî.

— Et mè, que dit Tatset, i'é fam d'allâ pè

Mâodon sta senannâ, trovâ lè cousin que lâi a grand temps qu'on lè z'a pas reyu. Po lo medzi, te vâo prau fère.

Vaitcé dan noutrè doû valet vîa on travè de temps, Tsetta pè Yverdon, et Tatset pè Mâodon.

Dau trâi dzo aprî, lo père Carcasse recèvessâi duve lettre ein on iâdzo : iena de Tsetta et l'autro de Tatset.

Cliaque de Tsetta sè desâi dinse :

« Su dan pè Yverdon, que l'è rido grand : faut vère que de tsemenâ. I'é vu assebin, dein tote lè couseenâ, dâi potager, justameint ein arâi ion à veindre ice que farâi justo noutron affère : bon et pas tchê. Qu'ein crâi-to ? faut-te l'atseta ?

Ton valet po la vîa,

TSETTA. »

Et Tatset l'avai écrit :

« Que de dzein pè clli Mâodon ! N'aré jamais cru. Lè dzo de martsî on pao pas fère cinquanta pas sein reincontrâ quauquon. Justameint étai vouâ la faire dâi domestiquo de Tsalande et i'é trovâ onna brava fenna que l'âodrâi tot justo por onna serveinta por no. Dèmanderâi pas tchê et que dusse être de confièce, on vâi cein rein qu'à sè solâ. Faut-te l'eingadzî ?

Ton valet dza du grand temps,

TATSET. »

L'è clli père Carcasse que fut su lo balan on momeint : l'è su que se on pregnâi onna serveinta faillâi on potager ; avoué onna serveinta, Tatset porrâi mî travaillî pè la campagne, na pas adî reveni po fère lo dînâ, lo petit-goûtâ ; ma foudrâi pas onna dzouvena, iena que sâi quemet la mère, que l'ausse de l'écheint et omète cinquante ans. Atant on iadzo qu'on autre ; foudrâi tot parâi lâi arrevâ. Po lo potager, avoué onna dzein dè pllie, faillâi on pas trau petit et que l'ausse trâi perte po, dâi iâdzo, avai de l'iguie tsauda po lè caion.

Et lo père Carcasse sè met dan à écrire à Tsetta que pouâve atsetâ clli potager, ma qu'ein faillâi on gros, à trâi perte ; — et à Tatset que pouâve eingadzî sa serveinta, ma que la voliâve d'écheint et omète cinquante ans.

Lo dzo d'aprî, Tsetta rècevessâi po lo potage onna reponse dinse :

« Oï, ma que l'ausse de l'écheint et omète cinquante ans. »

Et Tatset que lâi déemandâve se faillâi eingadzî la serveinta, l'avai clia reponse :

« Oï, ma faut que l'ausse trâi perte. »

Sacré père Carcasse ! L'avai crâizî lè lettre.

MARC A LOUIS.

**Q**UINNA fenna à tsecagne que la Méry à Guetse. Clli Guetse vayâi dau payi avoué, crê tonneau ! L'étâi la Méry que portâve lè tsausse et pu faillâi que tot aulle quemet l'einteindâ. Cein que l'avâi à la tîta, ne l'avâi pas davau dâi rognon. Et pu adî à contrarèhî, jamé d'accord por rein. Onna mîma que la fenna à Djan que s'étâi nèya dein lo rio et qu'on l'avâi retrouvâie na pas on bocon davau de la pllièce iô s'étâi fotya à l'iguie, ma... ein amont, rein que po contrarèhi. La Méry à Guetse étâi onna feinta mîma. Accutade vâi cein que l'a fé et vo mè dera se n'avâi pas sa tîta.

On iâdzo que remessîve lo galatas, quemet a-te fé, diabe la brequa que ie sé, mâ, tot cein que pu vo dere, l'è que, quand l'îre ào coutset, l'è tsesâite tot d'on coup... ra pa ta pon, pa ta pon, crâ... avau lè z'ègra, tant qu'âo fin bas, la tîta la première. La vesena que l'oût clli tredon sè met à corre po vère que lâi avâi, iô l'è que traôve la poûra Méry ètasse que bas, que fasâi ne on signo ne on autre. S'étâi rontya la rîta ein décheindeint lè z'ègrâ à cllia novalla moûda et étâi tota râida. Ma fâi; la vesena l'eut biau bramâ et fére dau trafi, la Méry à Guetse ne desâi rein. Lè z'autre vesene arrevant assebin, dâi vesin, mîmameint Guetse li-mîmo que l'ècosâi on bocon de sâlla po fére dâi lin po lietta sa messon. Et tot clli mondo sè met à bouèlâ lo pllie fet que pouâvant : « Méry ! Méry ! n'oû-to pas ? » Guetse, lî, fasâi : « Ma tsaravoûta ! se s'è pas fotya avau ora rein que po que séïo eimbêta po lè messon. » Lè dzein bramâvant tî : « Méry ! Méry ! î-to morta ? »

Et Guetse repond dinse :

— Morta ! morta ! bin su que l'è morta, ma rein que por mè contrarèhî, ne vâo pas voliâi que sâi-de : l'a onna tant pota tîta. »

**L**'ETANT duve bin boune dzein que Djan dau Carro et Djabram à Zabi. Adî guié quemet dâi quinson, adî la leinga ão mor po dere 'na gandoise et que n'avant pas fé dau mau à 'non mousselion. Fâsant quauque coup ribotte einseimbillie, devant d'être maryâ, cå dû que sè furant eincoblliâ tî lè doû, lâi a pe rein z'u mèche. Djan dau Carro l'avâi maryâ la Madelon et Djabran la Caton. Vo repondre que l'ant yu dau payî stau dou corps : adieu lè ribotte et lo binocle que l'au fasâi tant pllyési lè dzor de pou temps. Avoué la Madelon et la Caton faillâi pas lè z'eingreindzî, sein quie lo diâbllio étai à l'ottô. On arâi pe vîto fé quâisi onna rûva de béruyetta que crinne, que clliau duve pernette. Quin trafi pè l'ottô, quin tredon, quand tot n'allâve pas quemet on tsevau ão petit tsé. Assebin, faut pas être mau l'ébahî se sant morte, et quasu la mîma annâie ; bouélâvant trau assebin, clliau fénalle : faut avâi on estoma de fé po pouâi bramâ dinse.

Et vaitcé Djan et Djabram vévo tî lè doû. Adan révive lo binocle : min de fenne po lè dèpusta. Oh ! pas bin grand temps, cå Pierro ne s'è-te pas laissî reinguieusâ on iâdzo pè 'na climène que l'étai la finta mîma que sa Madelon po bouèlâ et fère dau détertin. Lo poûro Djan lâi put pas teni grand temps; d'ou're bramâ dinse, cein lâi a bailli dau mau d'orolhie, et pu... crac... cein lâi decheint dein lo fèdzo et pu... bas ! mort !

Se vo desé que Djabram étai dza mort du lo dzo devant po cein que l'avâi z'u trau sâi peindent la né et que n'avâi pas pu resista, vo voudrai pas lo crère. Vo voliâi oncora dere que su on caca-dzanlye. Eh bin ! mè manèrâi se n'è pas la pura veretâ, quemet tot cein que vo z'é z'on z'u de.

Vaitcé dan Djabram et Djan que sè trôvant aprî lau mort devant lo Paradis, iô l'é que Saint-Pierro vint lo z'âovri la bornatse.

— Cô è-te cein ? que dit dinse.

— Doû poûro lulu, que repondant, que voudrant bin entrâ.

— Cô i-te vo ?

— M'appelo Djabram et mon camerardo l'è Djan dau Carrau.

— Ah ! l'è vo doû que vo djuvessâi aô binocle. Eh bin ! dépatsî-vo pî de vo z'ein allâ de cllî l'ottô, on n'a min de pllièce por vo orâ. Tot l'è plliein quemet dâi bosset quand lâi a dâi balle veneindze.

— Nâi-vo pas tot parâi onna petita pllièce por no ; on n'è pas tant défecilo po sè setâ : on vo demande pas dâi canapé, dâi fauteu, porvu qu'on ausse mîmameint on tabouret quemet lâi avâi pè la Crâi Fédérala, cein no fa rein.

Saint Pierro sè grattâve l'orolhie. Tot dau coup, ie dit dinse :

— A-to ètâ maryâ, tè, Djabram ?

— Bin su, Saint, avoué la Caton.

— Bâogro de fou, porquie lo desâi-to pas tot tsaud. T'a fé ton einfè su la terra, eintre pi dedein po tè redzoï èternellameint.

Et Djabram s'einfate dedein.

Vo pouède peinsâ se Djan l'étai benaise : li, assebin, l'avâi ètâ maryâ, et dou cou. Se Djabram l'avâi pu eintrâ, que s'étai rein qu'eincoblliâ on iâdzo, li Djan porrâve allâ. Cein ne porrâi pas manquâ.

Saint-Pierro lâi demande dan :

— Et tè ! a-to ètâ maryâ ?

— Binsu, que fâ Djan, que i'é ètâ maryâ, mîmameint dou coup.

— Ah ! l'è dinse, que repond Saint-Pierro, t'a ètâ maryâ dou coup ! Eh bin, dépats-e-tè defotre lo camp d'iquie : lo Paradis n'è pas fé po dâi fou.

**S**E lâi a dâi iâdzo dâi mousse que sant on boquenet tadié, ein a que sant dâi tot allurâ.

On coup, on régent recordâve lè bouîbo, su l'addition et lau desâi, quemet de justo, que faillâi rein additionâ que dâi mîmo z'affére; que dou tsè de fémé et trâi tsé de fémé, cein fâ cinq tsè de fémé; qu'onna brava dzein avoué oncora on autra brava dzein, fant duve brave dzein: que dhî croûio guieux et dou croûio guieux, tot cein fâ doze croûio guieux. Lau desâi assebin que se lè z'affére étant pas lè mîmo, on pouâve pas lè mettre einseimbllo: que trâi croûie guieux et onna brava dzein, cein ne pâo rein fêre.

— Dis-mè vâi, tè, Louatchon, que fâ dinse à 'non boute, se pregnò quattro litres d'iguie et dou litres d'iguie, qu'è-te que cein mè fâ.

— Six litres d'iguie, que repond Louatchon.

— Et tè, Riri, que iè dit à on autre, se t'avâi quattro litres de vin et dou litres d'iguie, qu'è-te que t'arâ.

— Six litres de vin, que repond lo petit crasset.

Son père étai carbatier.



Au catsîmo, lo menistre desâve à sè dzouveno de la prêire; lau desâi que lo premi affére que faillâi fêre ein sè lèveint étai de fêre sa prêire; et pu à midzo assebin et po fini, la né devant de s'eindrouumi. Se dâi iâdzo, on n'avâi pas z'u lesi de prëi lo matin se on s'étai lèvâ trâo tard, ào bin à midzo dâi coup qu'on è âi fin et que sè faut dépatsî, faillâi pas âobllia de prëi la nc. Dan, ein arrevint ào lhî, djède lè mau et prëide, que lau desâi.

Po bin vère se l'avant ti comprâ, ie fâ dinse à 'na petita qu'ètai on bocon à la bouna :

— Dis-mè vâi, Madelon, lo premi affére que te fâ quand te tè met ào lhî.

La Madelon sè dresse, vouâite lo menistre avouè sè gros get riond et lâi repond :

— Ie reindzo mon pantet bin adrâi dèso mè.